

Manual del usuario



**Cortacésped rotativo triplex 2500
City Ranger 3070**

Introducción

Estimado cliente

Gracias por elegir un producto Egholm

La City Ranger 3070 es una máquina portaaccesorios diseñada y fabricada en Dinamarca, que le permite adoptar un enfoque muy flexible para mantener las áreas al aire libre.

Rendimiento óptimo del cortacésped rotativo triplex 2500 City Ranger 3070

Lea detenidamente este manual antes de usar el cortacésped rotativo triplex 2500 City Ranger 3070 para garantizar un óptimo funcionamiento de la máquina. No hacerlo podría dar lugar a lesiones personales y daños al vehículo.

Seguridad

El cortacésped rotativo triplex está equipado con diversos mecanismos que garantizan una seguridad de funcionamiento óptima tanto para el usuario como para el entorno. Por tanto, le rogamos que preste especial atención a la sección 1.1 Seguridad. El mantenimiento y servicio del vehículo deben ser llevados a cabo por profesionales.

El cortacésped rotativo triplex ha sido diseñado exclusivamente para el uso por profesionales. Cuando la máquina se entrega, el usuario debe recibir formación detallada para convertirse en operador apto del mismo.

No preste la máquina o los accesorios a nadie que no haya recibido una formación completa y que no haya leído detenidamente este manual.

El manual del usuario debe considerarse un accesorio imprescindible de la máquina y debe permanecer con ella si se vende.

Advertencias

Ciertos párrafos de este manual del usuario aparecen acompañados de este símbolo de advertencia.

Cuando así es, el párrafo contiene una advertencia con respecto a la cual debe extremarse la precaución para evitar lesiones personales o daños al vehículo o los accesorios. La advertencia también explica cómo debe prestar especial atención al aspecto en cuestión.



Descargo de responsabilidad

Llevar a cabo mejoras continuas forma parte de la política de Egholm, por lo que nos reservamos el derecho a alterar las especificaciones y el equipamiento del vehículo en cualquier momento y sin aviso previo. Egholm no se hace responsable de los errores u omisiones que podría haber en este manual del usuario.

Póngase en contacto con Egholm

No dude en ponerse en contacto con Egholm si tiene preguntas de cualquier tipo acerca de su nuevo producto Egholm.

Un cordial saludo,

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

Correo electrónico: info@egholm.dk · www.egholm.eu



Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina y, posiblemente, añada accesorios y obtenga acceso a videos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más.

Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Índice de contenidos

Información general	5
1.1 Seguridad	5
1.2 Declaración de conformidad de la CE	6
1.3 Datos técnicos	7
Manual del usuario	9
2.1 Montaje / Desmontaje	9
2.2 Importante antes del arranque	11
2.3 Arranque	12
2.4 Ajuste	15
2.5 Incline el cortacésped para los procedimientos de mantenimiento y servicio	16
Servicio y mantenimiento	18
3.1 Limpieza	18
3.2 Mantenimiento	20
Estipulaciones	23
4.1 Garantía	23
4.2 Reclamaciones	24
4.3 Eliminación	24
Notas	25

El cortacésped rotativo triplex 2500 City Ranger 3070 funciona de forma rápida y eficaz para satisfacer cualquier necesidad de corte, incluso en céspedes difíciles.

El cortacésped rotativo triplex corta y recorta la hierba en partículas diminutas y las sopla hacia abajo en el césped que fertiliza el suelo naturalmente durante todo el verano. El resultado es un césped verde y bien cortado.

El cortacésped rotativo triplex con función de descarga trasera es especialmente adecuado para hierba áspera, alta e incluso húmeda, dejándola con un aspecto bien arreglado.

Los cortacéspedes Egholm están equipados con ruedas de piano de serie que hacen que el cortacésped siga la dirección. Esto también evita dejar huellas en el césped.

El cortacésped rotativo triplex City Ranger 3070 puede trabajar de 16 en 24.000 m² por hora. Simplemente corre alrededor del césped con una anchura de corte de 2.500 mm.

Consejos útiles

Nunca permita que la rejilla del radiador se atasque con hierba. Esto reduce el efecto de enfriamiento.

El cortacésped rotativo triplex está diseñado para cortar hasta un tercio de la altura del césped. Ajuste la frecuencia de corte después.

Ajuste la velocidad para obtener el resultado deseado: el mejor resultado se logra cuando evita conducir demasiado rápido.

Asegúrese de que los acoplamientos rápidos estén limpios antes de montar el cortacésped, ya que esto protege el sistema hidráulico.

Información general

**Honest
Machines**

1.1 Seguridad



Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el uso

Asegúrese de que no haya personas cerca del vehículo durante el uso para evitar el riesgo de atropello.



Atención

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante.

Evite que nadie se sitúe demasiado cerca de la máquina mientras está en funcionamiento. (Imagen 1)



Aplastamiento los dedos

Las manos y los dedos deben mantenerse alejados de las áreas sujetas a riesgo de aplastamiento. (Imagen 2)



Evite los vuelcos

El vehículo no debe circular por superficies sobre las que pudiera derrapar, volcar o sufrir una vuelta de campana.

El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°. (Imagen 3)



¡Advertencia! Piezas giratorias

Para evitar posibles lesiones personales, el usuario debe asegurarse de que nadie introduzca los dedos de las manos o los pies bajo el cortacésped mientras está en movimiento. (Imagen 4)



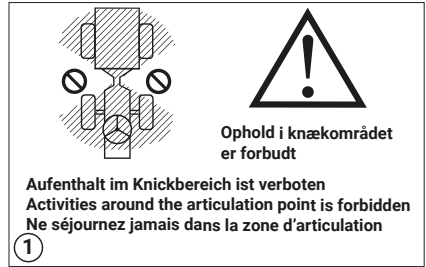
Advertencia

Retire las piedras y las ramas del césped, ya que pueden ser arrojadas sin querer y causar daños a las personas y a la propiedad. Debe evitarse la presencia de personas en el área de trabajo del vehículo.



Advertencia

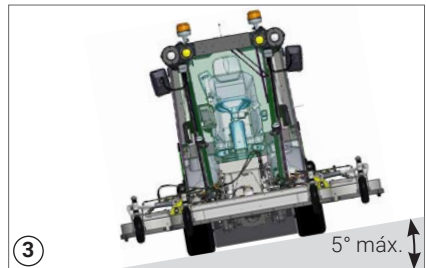
No se pare en el cabezal del cortacésped durante el transporte o el corte.



Debe evitarse la presencia de personas en el área de trabajo del vehículo.



Etiqueta de advertencia



El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°



Etiqueta de advertencia

Información general

1.2 Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: **GMR maskiner A/S**
Domicilio: **Saturnvej 17 DK · DK-8700 Horsens**
Teléfono: **+45 75 64 36 11**

por la presente, declara
que la

La máquina: **Cortacésped rotativo triplex 2500**
Tipo: **TH2500B**

· ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones de la Directiva sobre máquinas 2006/42/EU y probada según la norma ISO 5395-03.

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm da como resultado automáticamente la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de datos (originador de datos) de los datos generados por la máquina y los accesorios durante el uso.

En: Horsens

A:

Firma: 
Poul Møller Rasmussen

Información general

1.3 Datos técnicos

Dimensiones	Conectado	Dimensiones de almacenamiento
Longitud (L)	5047 mm.....	1550 mm
Anchura (W)	1880-2535 mm.....	1880 mm
Altura (H)	2000-2210 mm.....	500 mm

Datos técnicos

Tipo	TH2500
Peso propio	365 kg
Anchura de corte	2480 mm
Altura de corte ajustable	30-80 mm
Rendimiento/hora aprox.	Hasta 24800 m ² /h
Distancia al suelo debajo del cortacésped	250 mm
N.º de cuchillas de cortacésped	5 piezas

¡Nota!

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Tipos

Cortacésped rotativo E56000604.

Manual del usuario

**Honest
Machines**

2.1 Montaje / Desmontaje

Desembalaje del cortacésped

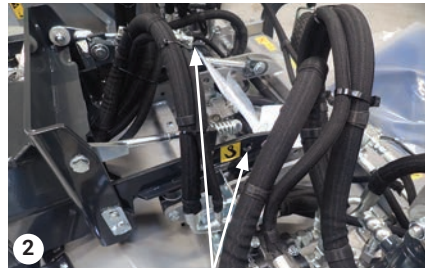
El cortacésped se embala y se entrega en un palé envuelto con plástico. (Imagen 1)

Desembale el cortacésped.

Utilice una grúa o una carretilla elevadora para bajar el cortacésped del palé. (Imagen 2)



Cortacésped embalado en plástico



Marcas de puntos de elevación

Manual del usuario

2.1 Montaje / Desmontaje - sigue

Compruebe que las cuchillas estén afiladas, intactas y sin grietas antes de montar el cortacésped. Esto evita averías innecesarias durante el corte.

Montaje

1. El mango de bloqueo en el bastidor A del vehículo básico debe estar en posición desbloqueada. (Imagen 1)

2. Lleve el vehículo básico hasta el bastidor A del cortacésped. Baje el bastidor A lentamente utilizando la palanca de mando derecha (azul) para que los bastidores A encajen entre sí. (Imagen 2)

3. Levante el bastidor en A tirando de la palanca de mando derecha hacia atrás hasta que las ruedas de soporte se levanten del suelo. (Imagen 3)

4. Detenga el motor.



Atención

Limpie siempre los acoplamientos del accesorio y el vehículo básico antes de montarlos.

5. Utilice el mango de bloqueo en el bastidor A para bloquear el cortacésped en su lugar. (Imagen 4)

El mango de bloqueo solo puede engancharse/girarse cuando el motor se ha apagado.

Remoción

Siga el procedimiento de instalación en orden inverso para desmontar el cortacésped.



Mango de bloqueo - Posición abierta



Montaje



Un bastidor levantado



Posición bloqueada

2.2 Importante antes del arranque

Durante el transporte

Levante el cortacésped a la posición más alta y asegúrese de que los bloqueos de transporte para las alas estén en posición bloqueada. (Imagen 1)
En el modo de transporte, el conductor puede utilizar la suspensión de carga para mejorar el confort durante el transporte. Pulse el botón, suspensión de carga se activa. (Imagen 2)

Apriete o afloje la suspensión de carga con la palanca de mando derecha (azul).

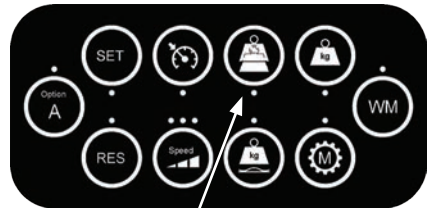


Advertencia

No conduzca sobre tapas de alcantarilla u obstáculos similares para evitar dañar las cuchillas y la protección.



Los bloqueos de transporte deben estar en posición bloqueada



Suspensión de carga

Manual del usuario

2.3 Arranque

1. Antes del arranque, desbloquee los bloqueos de transporte para las alas. (Imagen 1)

2. Ponga en marcha la máquina.

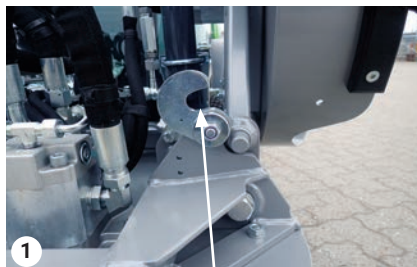
3. Mueva las alas hacia abajo usando la palanca de mando derecha, para el ala derecha y la palanca de mando izquierda para el ala izquierda. (Imagen 2).

Para usar ambas alas al mismo tiempo, presione el botón azul y presione hacia adelante para colocar las alas hacia abajo y hacia atrás para levantar las alas.

4. Elija el menú de verano en la pantalla (flor). (Imagen 3)

- elija el cortacésped de 2500 mm en la pantalla. (Imagen 4)

Cuando se elija el accesorio en el menú, vuelva a la pantalla de transporte haciendo clic en el botón "X" debajo de la "rueda" del codificador.



Desbloquee los bloqueos de transporte



Palanca de mando izquierda - Ala izquierda
Palanca de mando derecha - Ala derecha



Elija el accesorio de verano en el menú de la máquina (flor)



Elija cortacésped 2500 cortacésped 2,5 m con alas plegables

2.3 Puesta en marcha - sigue



Advertencia

Asegúrese de que ha elegido el accesorio correcto en el menú de la pantalla de la máquina. Una elección incorrecta puede influir en la seguridad de la máquina y dañar el accesorio.

5. Ponga en marcha el cortacésped activando el botón WM (modo de trabajo) en el panel del teclado. El cortacésped baja automáticamente y se pone en marcha al pulsar el botón WM durante 1-2 segundos. Para evitar demasiada presión de los neumáticos del cortacésped, utilice siempre la transferencia de peso. Pulse el botón del teclado para activar la distribución de peso. (Imagen 1) Cuando el modo de trabajo (WM) está habilitado, la distribución del peso es ajustable en la pantalla cambiando la barra de la derecha cuando se realizan cambios con el codificador (imagen 2).

6. El cortacésped obtiene el máximo flujo de aceite del bastidor a. Por lo tanto, el ajuste de velocidad en el cortacésped se regula cambiando las revoluciones del motor cambiando la barra izquierda en la imagen 2.

7. Utilice el pedal de marcha para alcanzar la velocidad correcta. El rango de velocidad en el modo de trabajo se puede configurar en 3 niveles/rangos diferentes. Pulse el botón de limitación de velocidad para cambiar el nivel del rango de velocidad (Imagen 3). Solo se puede activar cuando no se corta el césped y en modo de trabajo.

Nivel 1: Hasta 7 km/h

Nivel 2: Hasta 15 km/h

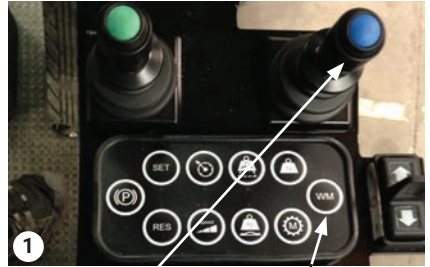
Nivel 3: Hasta 30 km/h.

El nivel elegido se puede ver por diodos.

8. Ajuste la velocidad de conducción para adaptarse a las condiciones.

El City Ranger 3070 tiene un control de crucero opcional para el ajuste de velocidad.

El control de crucero se activa pulsando el botón de control de crucero. Cuando se alcanza la velocidad correcta, presione el botón set. La máquina ahora conducirá con la velocidad establecida. Para aumentar la velocidad, pulse el botón set. Para disminuir la velocidad, presione el botón reanudar. (Imagen 3)

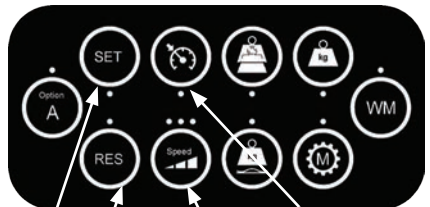


Baje el cortacésped

Botón de modo de trabajo



La distribución del peso se puede ajustar



Establecer el regulador de velocidad de limitación de la velocidad de reanudación

Manual del usuario

2.3 Puesta en marcha - sigue

9. Cuando el control de crucero está encendido, el pedal del freno se puede utilizar como pedal de avance lento, al activar el primer "paso" del pedal. Al activar el pedal, la máquina se ralentizará. Al volver a soltar el pedal, el City Ranger 3070 volverá a la velocidad establecida anteriormente. (Imagen 1)

Nota

Cuando el botón de distribución de peso está encendido, en el modo de trabajo, el bastidor A bajará automáticamente, después de la elevación.

10. Asegúrese de mantener las rejillas del refrigerador y del radiador libres de césped. Esto garantiza el efecto de enfriamiento correcto para proteger el motor. (Imagen 2+3)
(consulte la sección 3.1 Limpieza)

Nota: Cuando se elija el cortacésped en el menú, el ventilador del enfriador cambiará automáticamente a marcha atrás durante el funcionamiento con un intervalo establecido para soplar la hierba lejos de la rejilla (una vez cada minuto).



1 Pedal de frenado y avance lento



2 Rejilla de refrigeración



3 Filtro trasero



Advertencia Piezas giratorias

Para evitar posibles lesiones personales, el usuario debe asegurarse de que nadie introduzca los dedos de las manos o los pies bajo el cortacésped mientras está cortando.



Advertencia

Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el uso.



Nota

Al girar, la parte trasera de la máquina se balancea hacia afuera, por lo que existe el riesgo de aplastamiento o colisión.



Advertencia

Para evitar lesiones personales, asegúrese de que ha elegido el accesorio correcto en el menú de la pantalla de la máquina.

2.3 Puesta en marcha - sigue

Al cortar césped en (modo de trabajo) (Imagen 1)

Al levantar las aletas laterales, las cuchillas se detendrán. El cortacésped se puede utilizar con una o ambas alas hacia arriba. (Imagen 2).

2.4 Ajuste

Cada rueda se mueve individualmente. El ajuste se realiza con 6 anillos espaciadores en rango de 30-80 mm. (Imagen 3).

Retire el anillo de bloqueo y retire la rueda. Coloque la rueda y coloque el número deseado de anillos espaciadores entre las ruedas y la suspensión del cortacésped. (Imagen 4).

Nota

Asegúrese de que la misma cantidad de anillos espaciadores sea la misma en todas las ruedas.



Modo de trabajo



Las cuchillas de las alas levantadas se detendrán automáticamente



Ajuste con anillos espaciadores



Coloque los anillos espaciadores entre la rueda y la suspensión del cortacésped.

Manual del usuario

2.5 Incline el cortacésped para los procedimientos de mantenimiento y servicio

1. Levante el bastidor en A en la posición más alta.
2. Compruebe que las ruedas estén giradas hacia delante
3. Gire el mango de inclinación a la posición horizontal.
4. Utilice la palanca de mando derecha o izquierda para inclinar el cortacésped.
5. Pare la máquina.

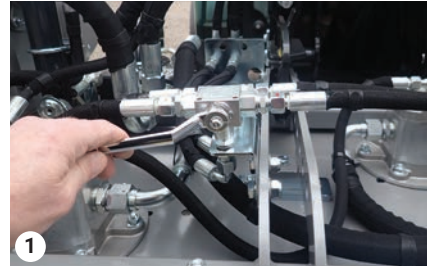
Baje el cortacésped otra vez

1. Ponga en marcha el City Ranger 3070.
2. Baje el cortacésped empujando la palanca de mando izquierda hacia la izquierda. (Imagen 2)
3. Cuando el cortacésped esté hacia abajo y en su lugar, detenga el City Ranger 3070. Ajuste el mango de inclinación a la posición vertical de bloqueo de inclinación. (Imagen 4)



Advertencia

Nunca ponga en marcha el cortacésped con el mango de inclinación en posición inclinada.



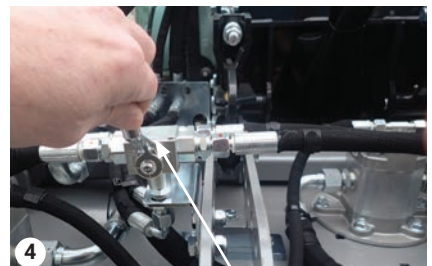
Mango en posición horizontal para inclinación.



Palanca de mando izquierda - Bajar el cortacésped
Palanca de mando derecha - Inclinación del cortacésped



Cortacésped inclinado



Bloqueo de inclinación

Servicio y mantenimiento

**Honest
Machines**

Servicio y mantenimiento

3.1 Limpieza

La limpieza y el mantenimiento diarios del vehículo prolongan su vida útil y la de los accesorios.

Es importante que los acoplamientos estén intactos y limpios antes de montar el accesorio.

Si no está limpio, use un trapo o similar. (Imagen 2)

Limpieza del cortacésped

1. Mantenga el cortacésped montado en el City Ranger 3070.

2. Incline el cortacésped hacia arriba. (Vea la sección 2.5 para la inclinación). (Imagen 1)

3. Limpie el cortacésped con agua.

4. Evite limpiar con alta presión los acoplamientos rápidos, use un trapo o similar. (Imagen 2)

Se recomienda limpiar el cortacésped inmediatamente después del funcionamiento para evitar que la hierba se adhiera a la protección y las cuchillas.



Incline el cortacésped



Limpie los acoplamientos rápidos

3.1 Limpieza - sigue

Limpieza de los filtros de los enfriadores

1. Compruebe que las cubiertas del radiador estén libres en todo momento. (Imagen 1)

2. Limpie las rejillas y el refrigerador con aire comprimido o use un cepillo para mantener los filtros limpios.

3. Si los radiadores están sucios, deben limpiarse. (Imagen 2) (Vea el manual de uso del City Ranger 3070)

4. Los protectores del radiador deben limpiarse con regularidad si se corta hierba muy seca.



Atención

No utilice instrumentos duros para limpiar el cuerpo del radiador ya que podrían dañar las celdas.



Advertencia

Limpie el enfriador con aire comprimido antes de lavar la máquina. De lo contrario, la suciedad se pegará y será difícil de eliminar.



Abra las cubiertas laterales



Lave con agua limpia

Servicio y mantenimiento

3.2 Mantenimiento

Engrase

Cada cilindro tiene 2 boquillas de engrase y las ruedas tienen una cada una - 8 puestos en total. (Imagen 1)

Sustitución de las cuchillas

Si las cuchillas están dañadas, el cortacésped comenzará a vibrar. Se sustituyen de la siguiente manera:

1. Incline hacia arriba el cortacésped. (Vea la sección 2.5 para la inclinación) (Imagen 2)

2. Desconecte la máquina.

4. Desenrosque los pernos.

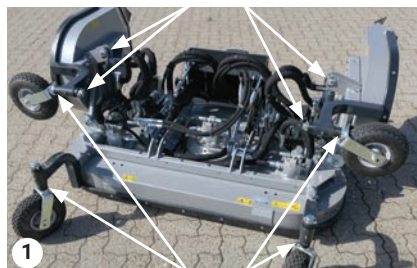
Nota: Las 3 cuchillas en el lado derecho están montadas con rosca UNC estándar de 1/2" -13 y las 2 cuchillas en el lado izquierdo están montadas con ESLABONES de rosca de 1/2" - 13UNC

5. Fije nuevas cuchillas, con el borde afilado, orientadas hacia la dirección de desplazamiento. (Imagen 4)

Se recomienda sustituir las cuchillas, una a la vez, para garantizar que se ajusten correctamente.

6. Vuelva a colocar los pernos. Los pernos deben apretarse a una torsión de 110 Nm.

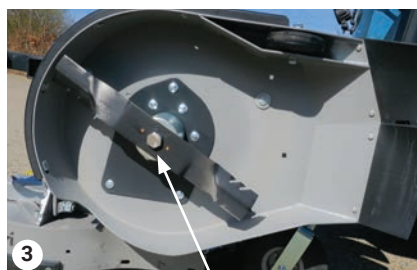
Se pueden pedir nuevas cuchillas y placas de bloqueo a un distribuidor autorizado de Egholm.



Engrase (8 puestos en total)



Incline el cortacésped



Pernos



Dirección de desplazamiento de la cuchilla

3.2 Mantenimiento - sigue

Afilado de las cuchillas

1. Inclina hacia arriba el cortacésped.
2. Desconecte la máquina.
3. Desmonte las cuchillas. (Véase la página 17)
4. Las cuchillas deben afilarse por igual en ambos lados para garantizar que estén correctamente balanceadas.
5. Vuelva a colocar las cuchillas. (Véase la página 17)

Almacenamiento de invierno

Cuando sea el momento de almacenar el cortacésped para el invierno, se recomiendan los siguientes pasos:

1. Retire cualquier pintura desprendida y vuelva a pintar cualquier área dañada.
2. Rocíe el cortacésped con aceite protector.
3. Asegúrese de que todos los puntos de engrase estén llenos.

Estipulaciones

**Honest
Machines**

4.1 Garantía

El período de garantía de este Cortacésped rotativo triplex City Ranger 3070 es válido a partir de la fecha de compra y es obligatorio rellenar el formulario de garantía de puesta en marcha. Para obtener más información, comuníquese con el Gerente Regional de Ventas de Egholm.

En caso de errores o defectos en la máquina durante el período de garantía, se debe utilizar el sistema ccs para informar de los problemas. Egholm analizará y estudiará cada situación. Si se siguen correctamente las instrucciones y el uso indebido, incorrecto o impropio no es el caso, Egholm llevará a cabo las reparaciones necesarias sin cargo para los materiales y las horas de trabajo de acuerdo con los términos y condiciones que se enumeran a continuación.

Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las consultas relativas a la garantía deben dirigirse al lugar donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la máquina sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

La garantía no incluye

- El desgaste, el manejo incorrecto, los accidentes, los descuidos con el accesorio, cambios en la estructura de la máquina, el empleo de piezas de repuesto y accesorios que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños causados por fuerza mayor como rayos, inundaciones, incendios, guerras, disturbios civiles, mantenimiento mal realizado o falta del mismo, daños consecuentes u otras causas ajenas al control de Egholm.

Estipulaciones

4.2 Reclamaciones

Las consultas relacionadas con el vehículo deberán dirigirse al distribuidor a través del cual haya sido adquirido. Lo anterior es válido también para consultas acerca del uso normal, el servicio, el mantenimiento y el uso de piezas de repuesto, así como para la presentación de quejas.

Le deseamos muchos años de uso seguro y satisfactorio de su máquina.

Un cordial saludo,
Egholm A/S

4.3 Eliminación

Cuando, dentro de muchos años, el Cortacésped rotativo triplex 2500 llegue al final de su vida útil, su eliminación deberá tener lugar de un modo responsable y de acuerdo con los reglamentos que correspondan en materia de eliminación.

1. El aceite hidráulico usado debe eliminarse a través de una entidad o instalación homologada para la eliminación de residuos.
2. Quite todas las piezas de plástico y goma y deséchelas adecuadamente.
3. Una vez retiradas las piezas citadas, el Cortacésped rotativo triplex 2500 está listo para ser entregado a un desguace local autorizado.

Notas

Honest Work.

Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig, Denmark
T.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk